

# WALLABEE®

THE COMFORTABLE BABY CARRIER

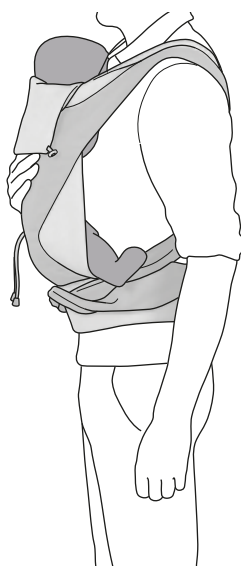


**Norm** DIN EN 13209-2:2005  
**standard** DIN EN 13209-2:2005  
**norme** DIN EN 13209-2:2005  
**norma** DIN EN 13209-2:2005  
**szabvány** DIN EN 13209-2:2005

ΕΛΛΗΝΙΚΑ	01
MAGYAR	13
ČESKY	25
SLOVENSKO	37
SLOVENSKY	49
POLSKI	61
TÜRKÇE	73
85	עברית
97	العربية
РУССКИЙ	109



< 52cm



> 52cm



## **\_ POLSKI**

WSKAZÓWKI / UWAGA	61
WIDOK	62
ZASTOSOWANIE / USTAWIENIE PODGŁÓWKA	63
ZASTOSOWANIE REGULACJI SZEROKOŚĆ	63
USTAWIENIE WYSOKOŚCI SIEDZISKA	64
WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE PIELĘGNACJI	65
GWARANCJA	65
NOSIDEŁKO NABRZUSZNE DLA NOWORODKÓW (O WZROŚCIE PONIŻEJ 52 CM)	66
NOSIDEŁKO NABRZUSZNE DLA NIEMOWLĄT/MAŁYCH DZIECI (O WZROŚCIE POWYŻEJ 52 CM)	68
NOSIDEŁKO NA PLECY DLA NIEMOWLĄT/MAŁYCH DZIECI (O WZROŚCIE POWYŻEJ 52 CM)	70
ZDEJMOWANIE NOSIDEŁKA NABRZUSZNEGO CONCORD WALLABEE	72
ZDEJMOWANIE NOSIDEŁKA NA PLECY CONCORD WALLABEE	72

## **\_ DZIĘKUJEMY!**

Cieszymy się, że zdecydowali się Państwo na wysokiej jakości produkt firmy CONCORD. Przekonają się Państwo o jego wszechstronności i bezpieczeństwie. Życzymy Państwu wiele radości z użytkowania nowego produktu CONCORD WALLABEE.

## **\_ WSKAZÓWKI**

CONCORD WALLABEE jest przeznaczony dla niemowląt i małych dzieci o wadze 3,5 - 18 kg.

### **UWAGA!**

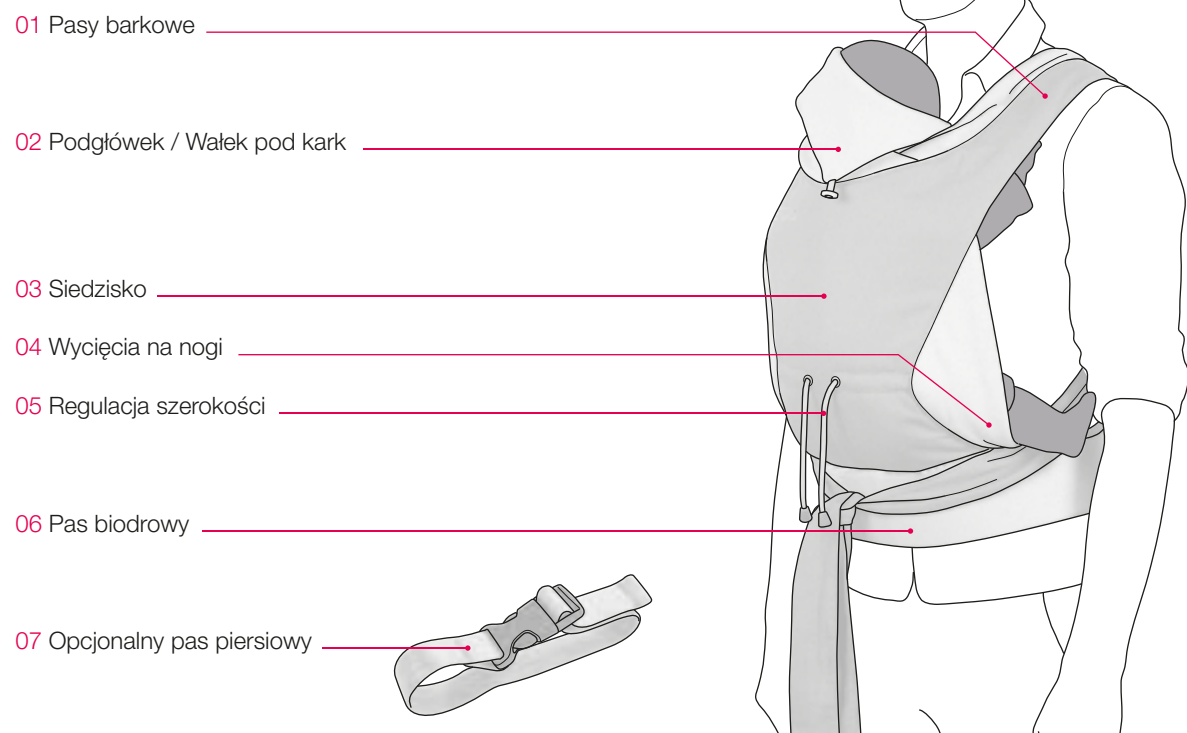
- Przed rozpoczęciem użytkowania należy przeczytać uważnie niniejsze wskazówki i je zachować. Nieprzestrzeganie ich może negatywnie wpłynąć na bezpieczeństwo dziecka.
- Należy zachować niniejszą instrukcję do ewentualnego późniejszego wykorzystania.
- Niemowlę / Małe dziecko należy zawsze wkładać do CONCORD WALLABEE głową i ciałem zwróconymi w kierunku noszącego.

### **OSTRZEŻENIE!**

- Ruchy dziecka mogą utrudniać utrzymanie równowagi.
- Należy zachować ostrożność podczas pochylania do przodu lub opierania.
- Niniejsze nosidełko nie jest przeznaczone do użytku podczas aktywności sportowych.
- Nie należy pozostawiać dziecka bez nadzoru
- Uważać, by buzia i nos dziecka nie były nigdy zasłonięte i by mogło swobodnie oddychać!

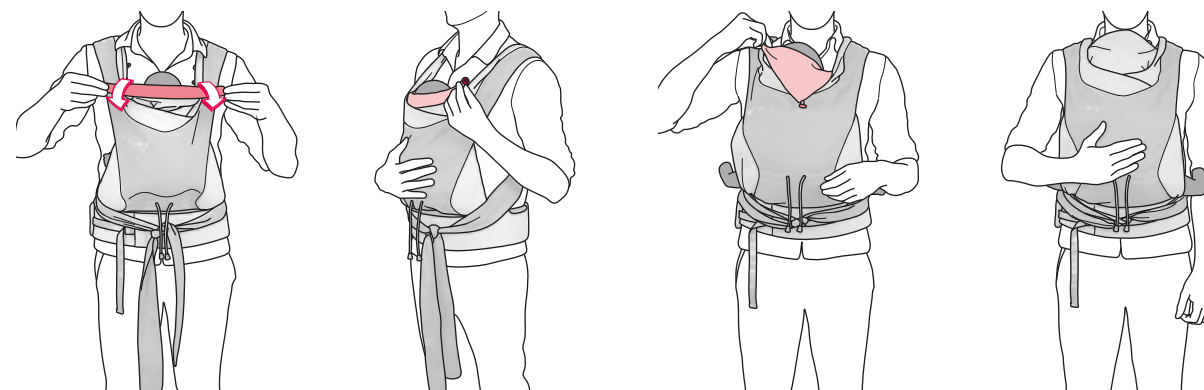
## **UWAGA! ZACHOWAĆ DO PÓŹNIEJSZEGO UŻYTKU!**

## \_ WIDOK



- 01 Pasy barkowe Szerokie pasy barkowe/grzbietowe zapewniają wysoki komfort noszenia.
- 02 Podglówek / Walek pod kark Za pomocą wałka pod kark można podeprzeć jeszcze niewykształcone mięśnie karku noworodka. Regulowany podglówek podpira główkę dziecka, chroni przed ciekawskimi spojrzeniami i czynnikami atmosferycznymi, takimi jak wiatr itp. (patrz „ZASTOSOWANIE / USTAWIENIE PODGLÓWKA“)
- 03 Siedzisko Ergonomiczne siedzisko w optymalny sposób podpira plecy dziecka.
- 04 Wycięcia na nogi Komfortowe wycięcia na nogi zapewniają optymalne i wygodne podparcie nóg dziecka w ergonomicznej, rozkrczonej pozycji.
- 05 Regulacja szerokości Regulacji szerokości pozwala na dopasowanie CONCORD WALLABEE do rozmiaru dziecka i zapewnienie stale ergonomicznej, rozkrczonej pozycji.
- 06 Pas biodrowy Szeroki, wyścielany pas biodrowy z indywidualnie regulowanym zapięciem na rzep i paskiem zabezpieczającym. Po wewnętrznej stronie możliwa znajduje się dodatkowa regulacja wysokości siedziska.
- 07 Opcjonalny pas piersiowy Używany opcjonalnie pas piersiowy służy do mocowania pasów nośnych w przypadku korzystania z CONCORD WALLABEE jako nosidła na plecy.

## \_ ZASTOSOWANIE / USTAWIENIE PODGLÓWKA



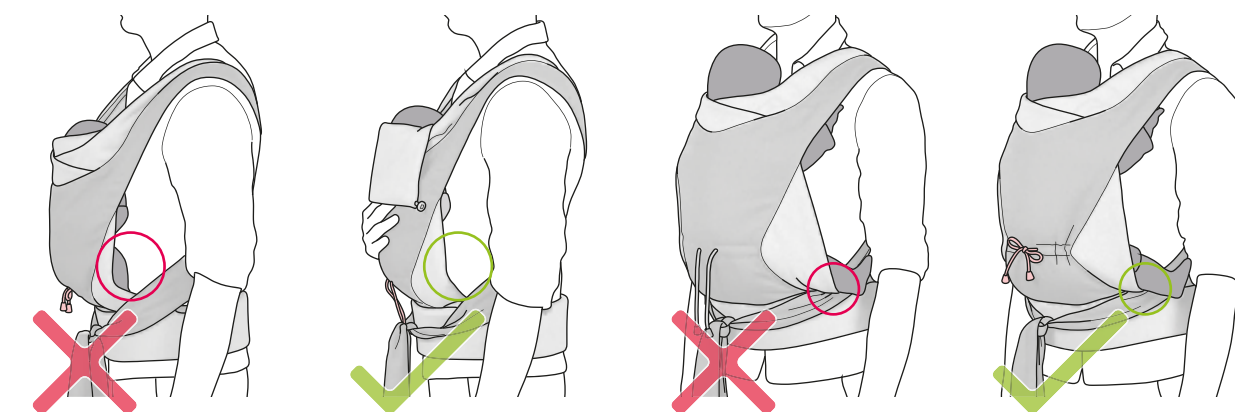
Za pomocą wałka pod kark można w optymalny sposób podeprzeć jeszcze niewykształcone mięśnie karku noworodka oraz główkę. Podglówek (02) należy zwinąć w kierunku od wewnątrz na zewnątrz w wałek pod kark. Następnie wałek pod kark należy przymocować za pomocą guzików do pętełek po wewnętrznej stronie pasów barkowych (01).

Regulowany podglówek (02) można przymocować za pomocą guzików w różnej pozycji/na różnej wysokości do pętełek po wewnętrznej stronie pasów barkowych (01). Aby dziecko mogło wyglądać możliwe jest również przymocowanie podglówka tylko po jednej stronie.

### UWAGA!

Uważać, by buzia i nos dziecka nie były nigdy zasłonięte i by mogło swobodnie oddychać!

## \_ ZASTOSOWANIE REGULACJI SZEROKOŚCI

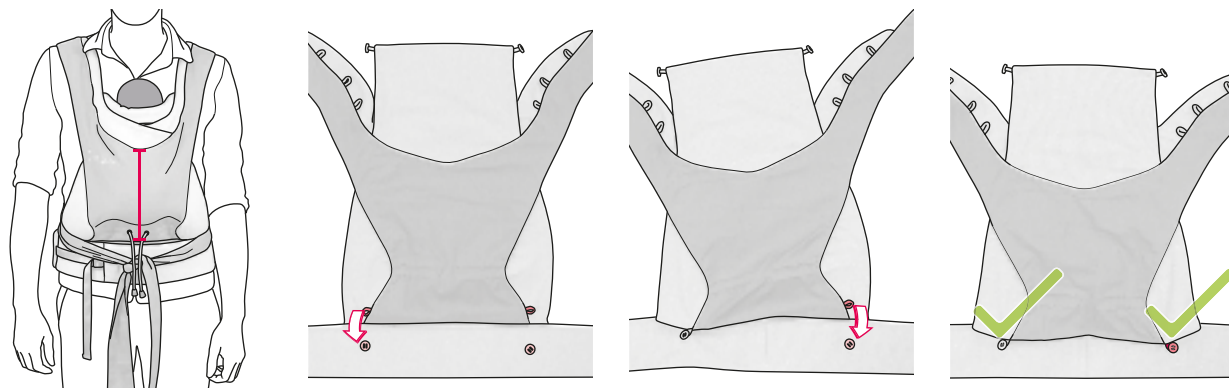


Szerokość CONCORD WALLABEE na wysokości pupy można optymalnie dopasować do rozmiaru dziecka.

W przypadku noworodków o wzroście poniżej 52 cm zalecamy zastosowanie wkładki dla noworodków CONCORD WALLABEE. Należy rozwiązać regulację szerokości i używać pełnej szerokości CONCORD WALLABEE.

W przypadku niemowlęcia/małego dziecka o wzroście powyżej 52 cm szerokość CONCORD WALLABEE należy ustawić tak, by zewnętrzne krawędzie wycięcia na nogi (04) znajdowały się w dole podkolanowym niemowlęcia. W tym celu należy pociągnąć za sznurki regulacji szerokości (05) aż do uzyskania pożądanego szerokości a następnie je zwinąć.

## \_ USTAWIENIE WYSOKOŚCI SIEDZISKA



Wysokość siedziska (03) można dopasować do rozmiaru dziecka.

W tym celu CONCORD WALLABEE należy położyć zewnętrzną stroną na równej powierzchni.

Pętelki guzików po wewnętrznej stronie siedziska (03) należy poprowadzić w dół i przymocować je po obu stronach do guzików po wewnętrznej stronie pasa biodrowego.

### **UWAGA!**

- Dopasowanie wysokości siedziska przeprowadzać zawsze bez dziecka.
- Ustawiając wysokość siedziska zwrócić uwagę, by plecy i głowa dziecka miały wystarczające podparcie.

## \_ WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE PIELĘGNACJI

CONCORD WALLABEE można prać w pralce w temperaturze 30°.  
Podczas prania zapięcie na rzep pasa biodrowego powinno być zapięte.

Przed ponownym użyciem całkowicie wysuszyć CONCORD WALLABEE.

- Materiały pokrycia mogą lekko odbarwiać się w kontakcie z wilgocią, zwłaszcza podczas prania.
- Nie używać rozpuszczalników!



## \_ GWARANCJA

Okres gwarancji rozpoczyna się w chwili nabycia towaru. Jego długość odpowiada ustawowemu okresowi gwarancji obowiązującemu w kraju odbiorcy końcowego. Pod względem treści gwarancja obejmuje poprawki, dostawę zamienną lub obniżkę [ceny] zgodnie z wyborem producenta.

Gwarancja dotyczy tylko pierwszego użytkownika. W razie wystąpienia wady, roszczenia gwarancyjne rozpatrywane będą tylko w przypadku, gdy użytkownik zwróci uwagę sprzedawcy na defekt niezwłocznie po jego pierwszym wystąpieniu. Jeśli sprzedawca nie potrafi rozwiązać problemu, odeśle produkt do producenta wraz z dokładnym opisem reklamacji, jak również z oficjalnym dowodem zapłaty z datą zakupu. Producent nie odpowiada za szkody dotyczące produktów, które nie zostały dostarczone przez niego.

Roszczenia gwarancyjne nie przysługują, gdy:

- produkt został zmieniony,
- produkt nie został dostarczony do sprzedawcy w komplecie z dowodem zakupu w ciągu 14 dni od pojawienia się wady,
- defekt powstał w wyniku wadliwego postępowania lub niewłaściwej konserwacji czy też innego błędu użytkownika, zwłaszcza jeśli nie przestrzegano instrukcji obsługi,
- osoby trzecie dokonywały napraw produktu,
- defekt powstał w wyniku wypadku.
- je bila poškodovana ali odstranjena serijska številka.

Zmiany lub pogorszenie się jakości produktu powstające w związku z jego użytkowaniem (zużycie) nie stanowią powodu do wysuwania roszczeń gwarancyjnych. Usługi świadczone przez producenta w przypadku roszczenia gwarancyjnego nie wydłużają okresu gwarancji.

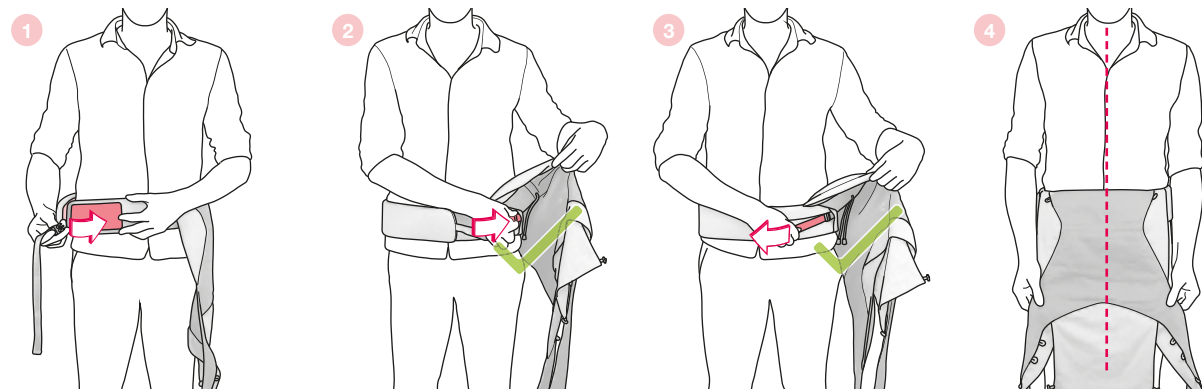
### \_ NOSIDEŁKO NABRZUSZNE DLA NOWORODKÓW (O WZROŚCIE PONIŻEJ 52 CM)

CONCORD WALLABEE jest zasadniczo przeznaczone dla noworodków o ciężarze od 3,5 kg.

W przypadku noworodków o wzroście poniżej 52 cm zalecamy zastosowanie wkładki dla noworodków CONCORD WALLABEE. Szczegółowe wskazówki dotyczące korzystania z wkładki dla noworodków można znaleźć we właściwej instrukcji obsługi. W przypadku małych dzieci CONCORD WALLABEE oferuje możliwość zmniejszenia wysokości siedziska. (patrz „USTAWIENIE WYSOKOŚCI SIEDZISKA“).

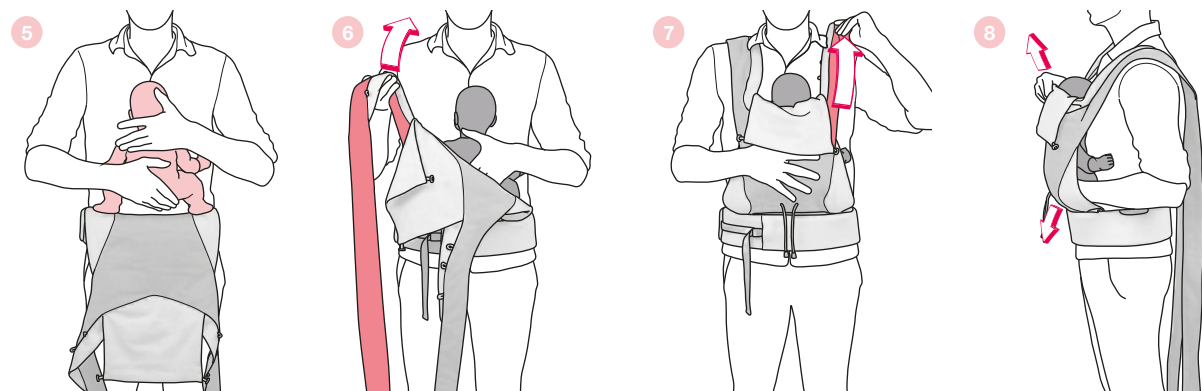
#### UWAGA!

Uważać, by buzia i nos dziecka nie były nigdy zasłonięte i by mogło swobodnie oddychać!



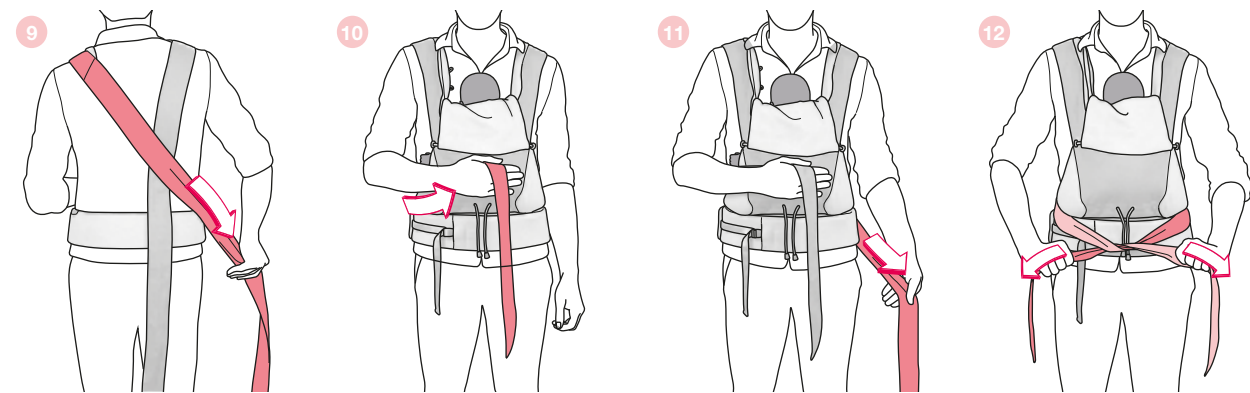
1 - Pas biodrowy (06) CONCORD WALLABEE przełożyć wokół bioder w taki sposób, by siedzisko (03) zwiślało w dół a wewnętrzna strona była skierowana na zewnątrz. Pas brzuszny należy zapiąć w taki sposób, by zapięcia na rzepy przylegały dokładnie do siebie i były mocno zapięte.

2 & 3 - Zapiąć zapięcie zabezpieczające i naprężyć pasek parciany na zapięciu zabezpieczającym. 4 - Przesunąć siedzisko (03) na środek brzucha.



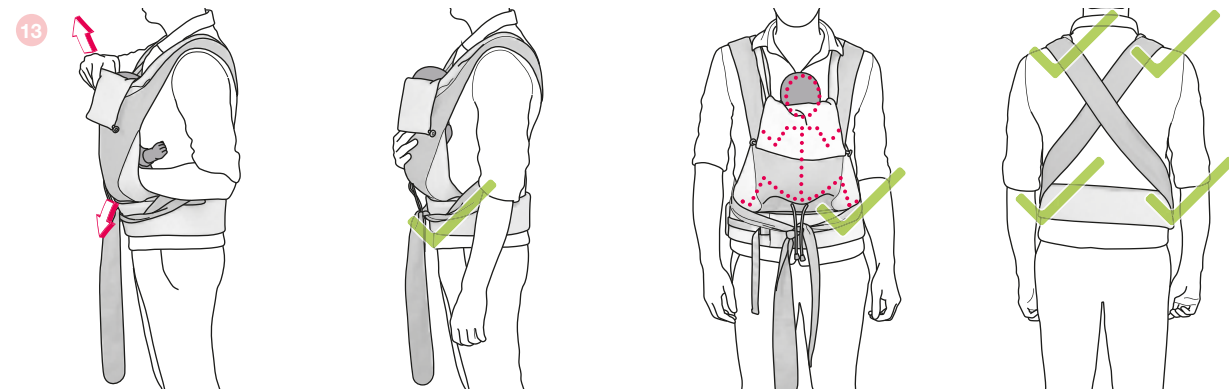
5 - Umieścić niemowlę przed brzuchem i podeprzeć jego plecy jedną ręką. Ułożyć nogi niemowlęcia na brzegu pasa biodrowego, aby siedziało w ergonomicznej, rozkraczonej pozycji. 6 & 7 - Przeciągnąć siedzisko (03) nad plecami niemowlęcia w górę.

Założyć najpierw pas nośny (01) na ramię a następnie drugi pas nośny (01) na drugie ramię. Podczas tej czynności należy przez cały czas podierać ręką plecy niemowlęcia. 8 - Przeciągnąć siedzisko (03) za górną krawędź w górę i umieścić niemowlę głęboko po środku w siedzisku.



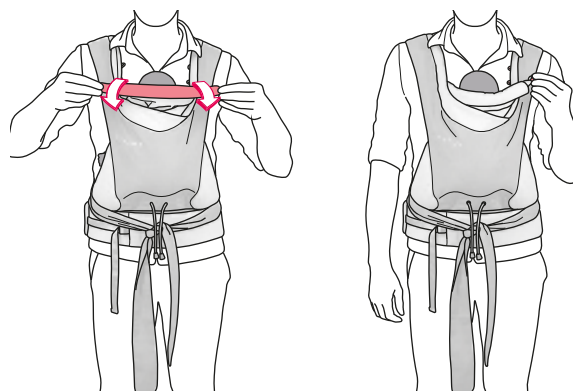
9 - Naprężyć jedną ręką przeciwległy pas barkowy (01) ciągnąc go w dół po przekątnej i poprowadzić do przodu podpierając jednocześnie drugą ręką plecy niemowlęcia. 10 & 11 - Trzymając ten pas barkowy w ręce należy podierać plecy dziecka a wolną ręką naprężyć drugi pas barkowy (01) ciągnąc go w dół po przekątnej i

poprowadzić do przodu. 12 - Naprężyć oba pasy barkowe (01) przeciągając je w dół do przodu pod pupą niemowlęcia i zabezpieczyć pasy barkowe (01) po środku na pasie biodrowym (06) podwójnym węzłem.



13 - Przeciągnąć raz jeszcze w górę górną krawędź siedziska (03). Sprawdzić, czy niemowlę siedzi stabilnie i głęboko po środku w siedzisku (03) we właściwej ergonomicznej pozycji. To znaczy, czy kolana niemowlęcia znajdują się wyżej niż jego pupa.

Należy sprawdzić, czy wszystkie zapięcia i węzły są prawidłowo zapięte i zawiązane oraz czy pasy biegną prawidłowo, nie są skręcone i nie uwierają. Jeżeli pasy nośne (01) zwiśają w dół za kolana, należy je zawiązać na plecach lub przymocować do pasa biodrowego (06).



Ponieważ noworodki nie potrafią jeszcze samodzielnie trzymać główki należy koniecznie zastosować podglówek (02) CONCORD WALLABEE. Podglówek można zwinąć w walek i za pomocą guzików przypiąć po lewej i prawej stronie do wewnętrznej strony pasów barkowych (01). Alternatywnie podglówek (02) można podłożyć również pod główkę dziecka i przypiąć w wybranej pozycji do pasów barkowych (01). (patrz również „ZASTOSOWANIE / USTAWIENIE PODGLÓWKI“).

Informacje na temat zdejmowania CONCORD WALLABEE zamieszczono w rozdziale „ZDEJMOWANIE NOSIDEŁKA NABRZUSZNEGO CONCORD WALLABEE“.

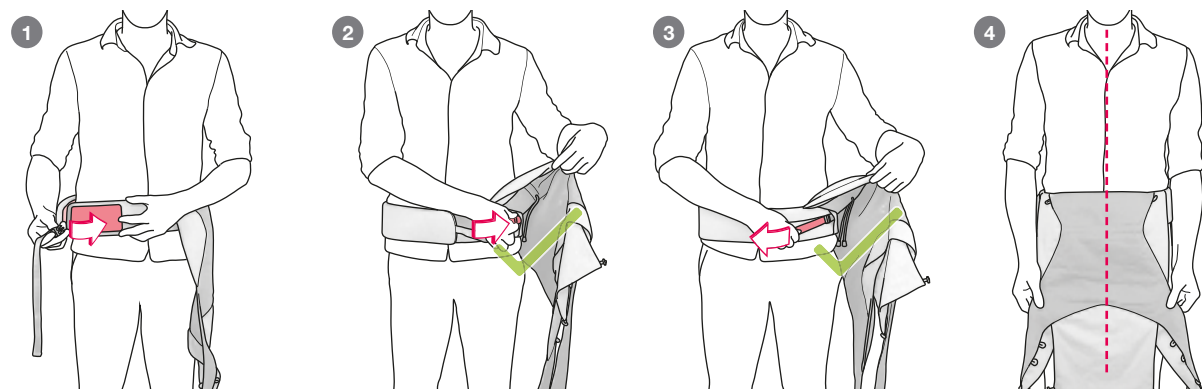
**\_ NOSIDEŁKO NABRZUSZNE DLA NIEMOWLĄT/MĄŁYCH DZIECI  
(O WZROŚCIE POWYŻEJ 52 CM)**

Gdy dziecko osiągnie wymagany wzrost minimalny (powyżej 52 cm) można wówczas zrezygnować ze stosowania w CONCORD WALLABEE wkładki dla niemowląt. CONCORD WALLABEE jest przeznaczony dla niemowląt i małych dzieci o wadze od 3,5 kg do maksymalnie 18 kg.

W przypadku małych dzieci, które wyrosły już z wkładki dla noworodków, CONCORD WALLABEE oferuje możliwość zmniejszenia wysokości siedziska (patrz „USTAWIENIE WYSOKOŚCI SIEDZISKA”).

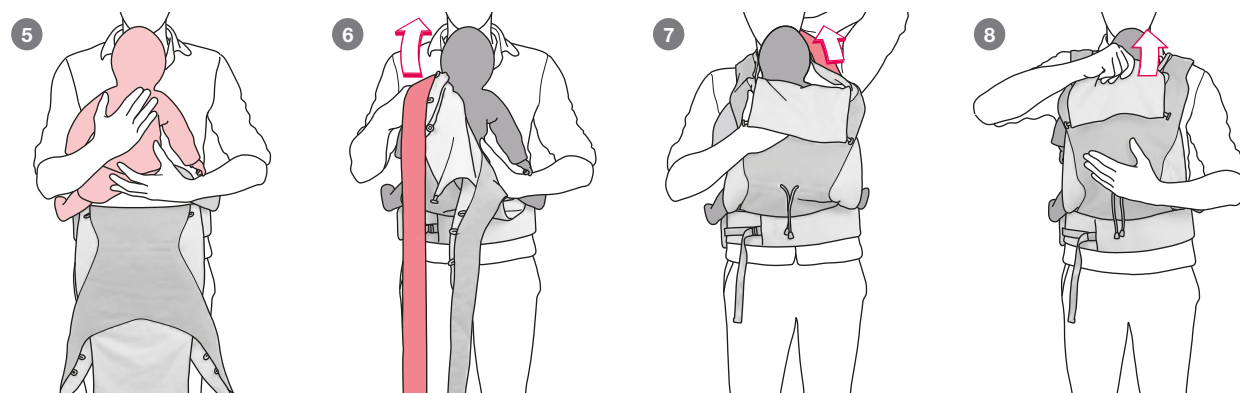
**UWAGA!**

Uważać, by buzia i nos dziecka nie były nigdy zasłonięte i by mogło swobodnie oddychać!



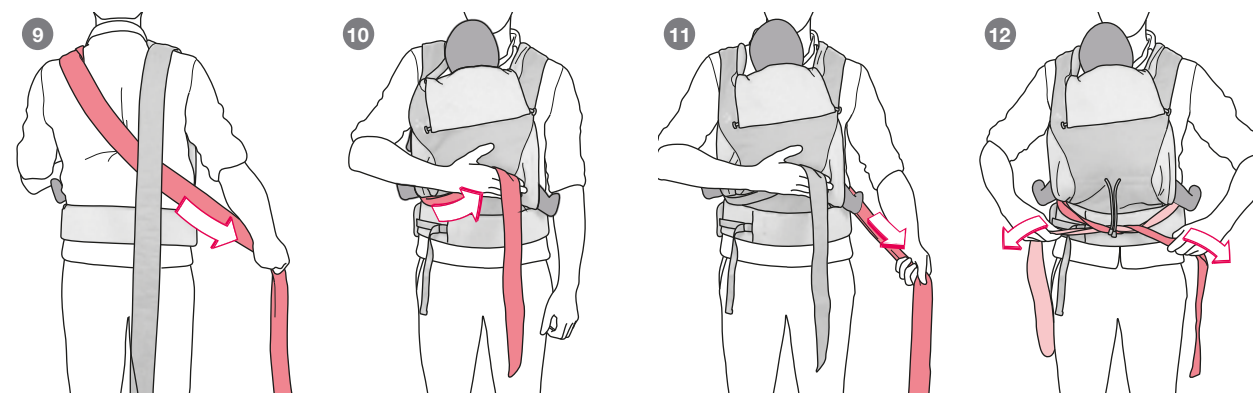
1 - Pas biodrowy (06) CONCORD WALLABEE przełożyć wokół bioder w taki sposób, by siedzisko (03) zwisało w dół a wewnętrzna strona była skierowana na zewnątrz. Pas brzuszny należy zapiąć w taki sposób, by zapięcia na rzepy przylegały dokładnie do siebie i były mocno zapięte.

2 & 3 - Zapiąć zapięcie zabezpieczające i naprężyć pasek parciany na zapięciu zabezpieczającym.  
4 - Przesunąć siedzisko (03) na środek brzucha.



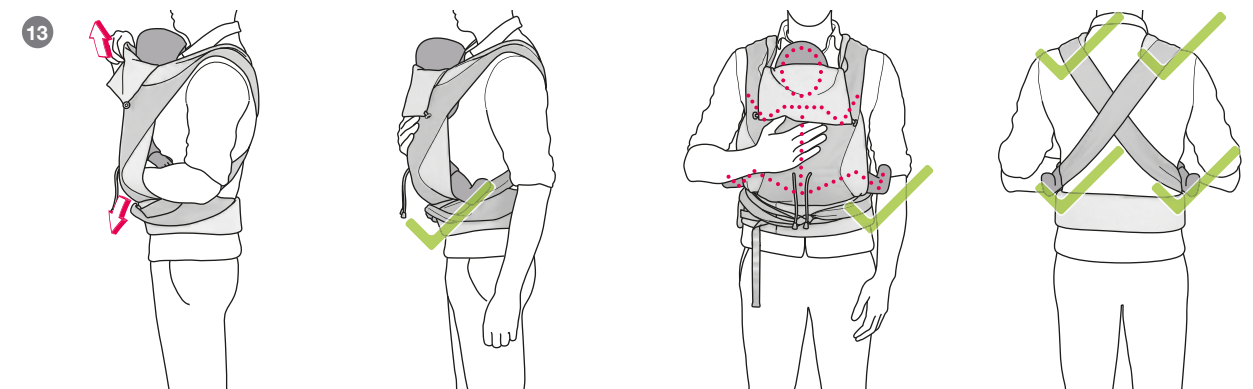
5 - Umieścić dziecko przed brzuchem i podeprzeć jego plecy jedną ręką.  
6 & 7 - Przeciągnąć siedzisko (03) nad plecami dziecka w górę. Założyć najpierw pas nośny (01) na ramię a następnie drugi pas nośny (01) na drugie ramię.

Podczas tej czynności należy przez cały czas podparć ręką plecy dziecka.  
8 - Przeciągnąć siedzisko (03) za górną krawędź w górę i umieścić dziecko głęboko po środku w siedzisku.



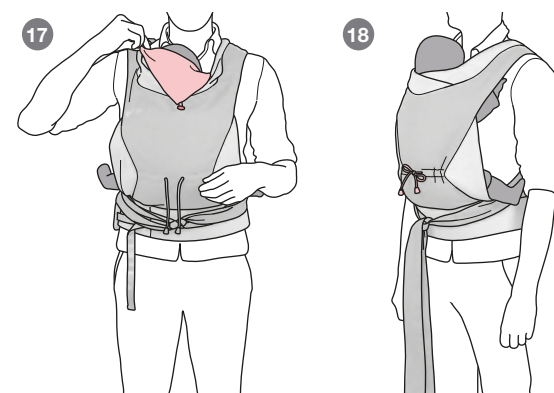
9 - Naprężyć jedną ręką przeciwległy pas barkowy (01) ciągnąc go w dół po przekątnej i poprowadzić do przodu podpierając jednocześnie drugą ręką plecy dziecka.  
10 & 11 - Trzymając ten pas barkowy w ręce należy podparć plecy dziecka a drugą ręką naprężyć drugi pas barkowy (01) ciągnąc go w dół po przekątnej i

poprowadzić do przodu.  
12 - Naprężyć oba pasy barkowe (01) przeciągając je w dół do przodu pod pupą dziecka i zabezpieczyć pasy barkowe (01) po środku na pasie biodrowym (06) podwójnym węzłem.



13 - Przeciągnąć raz jeszcze w górę górną krawędź siedziska (03). Ułożyć nogi dziecka przy swojej tali i włożyć je po środku w siedzisko tak, by dziecko siedziało w ergonomicznej, rozkraczonej pozycji. To znaczy w taki sposób, by kolana dziecka znajdowały się wyżej niż jego pupa.

Należy sprawdzić, czy wszystkie zapięcia i węzły są prawidłowo zapięte i zawiązane oraz czy pasy biegną prawidłowo, nie są skręcone i nie uwierają. Jeżeli pasy nośne (01) zwisają w dół za kolana, należy je zawiązać na plecach lub przymocować do pasa biodrowego.



17 - Regulowany podglówek podpira główkę dziecka, chroni przed ciekawskimi spojrzzeniami i czynnikami atmosferycznymi, takimi jak wiatr itp. (patrz „ZASTOSOWANIE / USTAWIENIE PODGLÓWKA”).

18 - Sprawdzić prawidłowość pozycji dziecka i w razie potrzeby użyć regulacji szerokości (patrz „ZASTOSOWANIE REGULACJI SZEROKOŚCI”).

Informacje na temat zdejmowania CONCORD WALLABEE zamieszczono w rozdziale „ZDEJMOWANIE NOSIDEŁKA NABRZUSZNEGO CONCORD WALLABEE”.

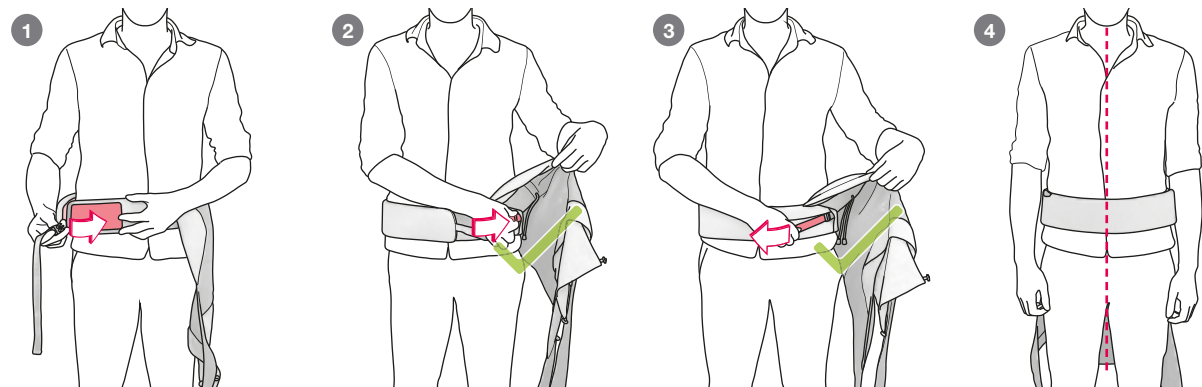
**\_ NOSIDEŁKO NA PLECY DLA NIEMOWLĄT/MAŁYCH DZIECI (OD ROZMIARU 52 CM)**

CONCORD WALLABEE w przypadku małych dzieci, które już samodzielnie trzymają główkę (od ok. 4 miesiąca życia) można wykorzystać również jako nosidełko na plecy.

W przypadku zastosowania jako nosidełko na plecy zalecamy, by przy zakładaniu i zdejmowaniu korzystać zawsze z pomocy drugiej osoby. Zwiększa to bezpieczeństwo dziecka.

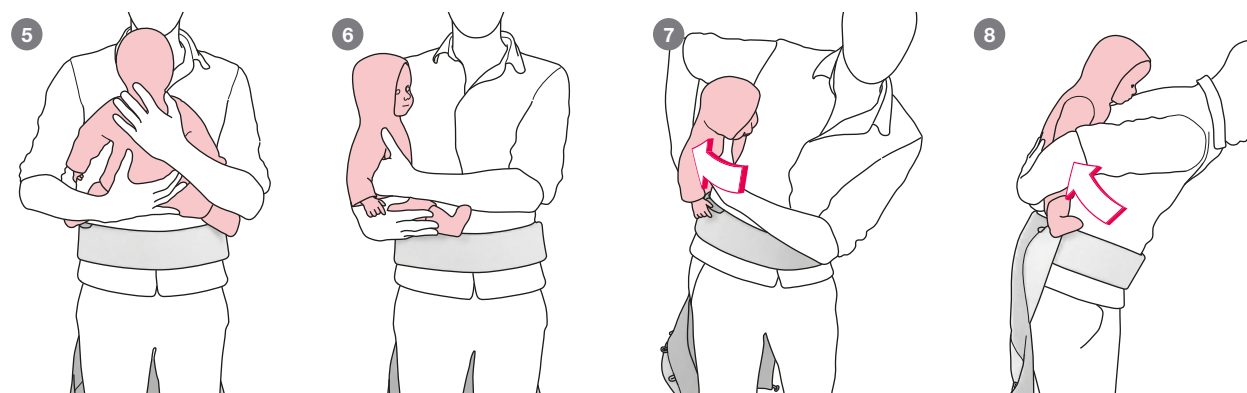
**UWAGA!**

Uważać, by buzia i nos dziecka nie były nigdy zasłonięte i by mogło swobodnie oddychać!



1 - Pas biodrowy (06) CONCORD WALLABEE przełożyć wokół bioder w taki sposób, by siedzisko (03) zwisało w dół a wewnętrzna strona była skierowana na zewnątrz. Pas brzuszny należy zapiąć w taki sposób, by zapięcia na rzepy przylegały dokładnie do siebie i były mocno zapięte.

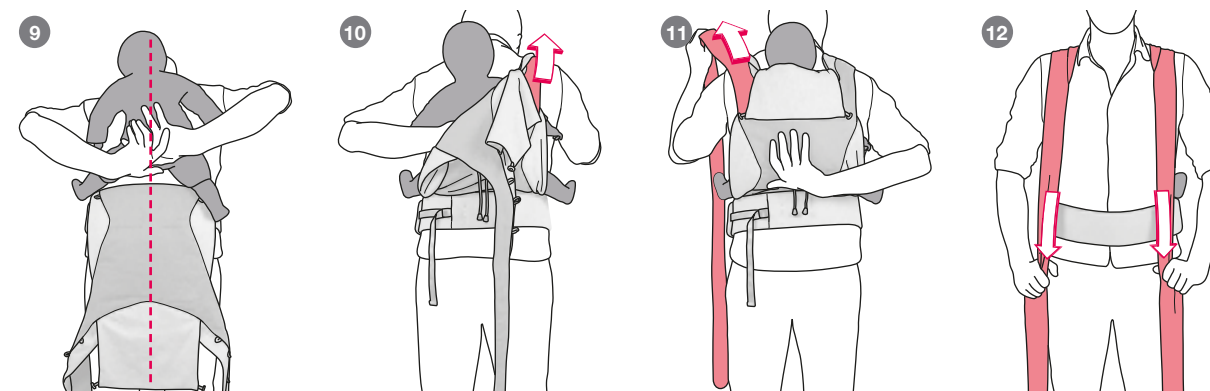
2 & 3 - Zapiąć zapięcie zabezpieczające i naprężyć pasek parciany na zapięciu zabezpieczającym.  
4 - Umieścić siedzisko (03) na środku pleców.



**Umieszczania dziecka na plecach samemu / bez pomocy powinni podejmować się wyłącznie doświadczeni użytkownicy. Początkujący użytkownicy powinni poprosić o pomoc w umieszczeniu dziecka na plecach drugą osobę (patrz punkt 9).**

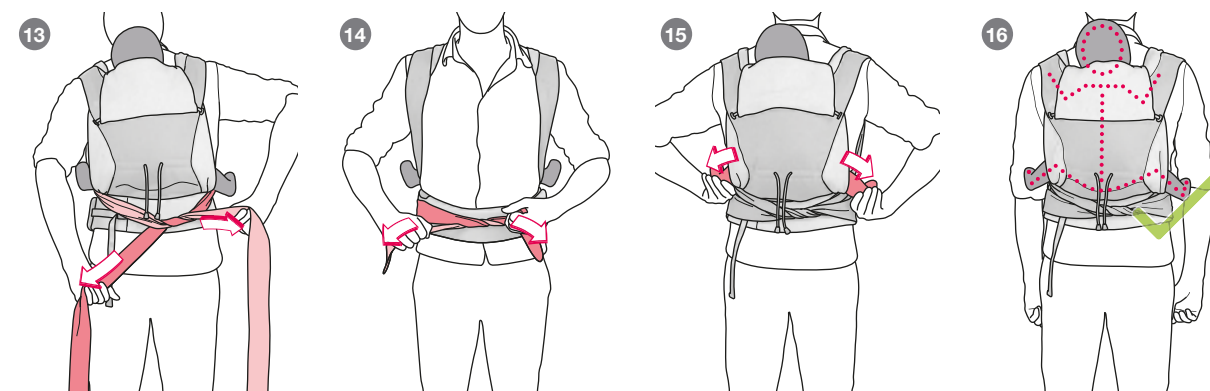
5 - Umieścić dziecko na brzuchu.  
6 - Posadzić je z lekko rozkraczonymi na boki nogami na swoich biodrach. Przez cały czas mocno trzymać dziecko obydwoma rękami.

7 & 8 - Powoli przełożyć dziecko z bioder na plecy. Pochylić przy tym górną część ciała przy prostych plecach lekko do przodu i umieścić dziecko po środku na plecach.



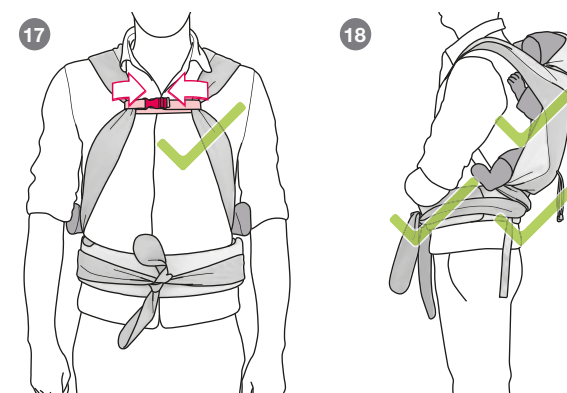
9 - Pochylić górną część ciała przy prostych plecach lekko do przodu i umieścić dziecko po środku na plecach.  
10 & 11 - Przez cały czas podpieierać dziecko jedną ręką. Przeciągnąć siedzisko (03) nad plecami dziecka w górę.

Założyć najpierw pas nośny (01) na ramię a następnie drugi pas nośny (01) na drugie ramię z przodu.  
12 - Naprężyć oba pasy barkowe (01) pociągając je w dół do przodu i przeciagając na plecy.



13 & 14 - W zależności od wzrostu użytkownika pasy barkowe (01) można przymocować na plecach pojedynczym węzłem a następnie zabezpieczyć na brzuchu podwójnym węzłem. Jeżeli długość pasów barkowych (01) jest niewystarczająca, należy je zabezpieczyć podwójnym węzłem na plecach.

15 - Ułożyć nogi dziecka przy swojej tali i włożyć je po środku w siedzisko.  
16 - Zwrócić uwagę, by dziecko siedziało w ergonomicznej, rozkraczonej pozycji. To znaczy w taki sposób, by kolana dziecka znajdowały się wyżej niż jego pupa.



17 - Położenie pasów barkowych można zabezpieczyć opcjonalnym pasem piersiowym (07). W tym celu pas piersiowy należy przeciagnąć pomiędzy klatką piersiową a pasami barkowymi i zapiąć zapięcie.

18 - Należy sprawdzić, czy wszystkie zapięcia i węzły są prawidłowo zapięte i zawiązane oraz czy pasy biegają prawidłowo, nie są skręcone i nie uwierają. Sprawdzić prawidłowość pozycji dziecka i w razie potrzeby użyć regulacji szerokości (patrz „ZASTOSOWANIE REGULACJI SZEROKOŚCI“).

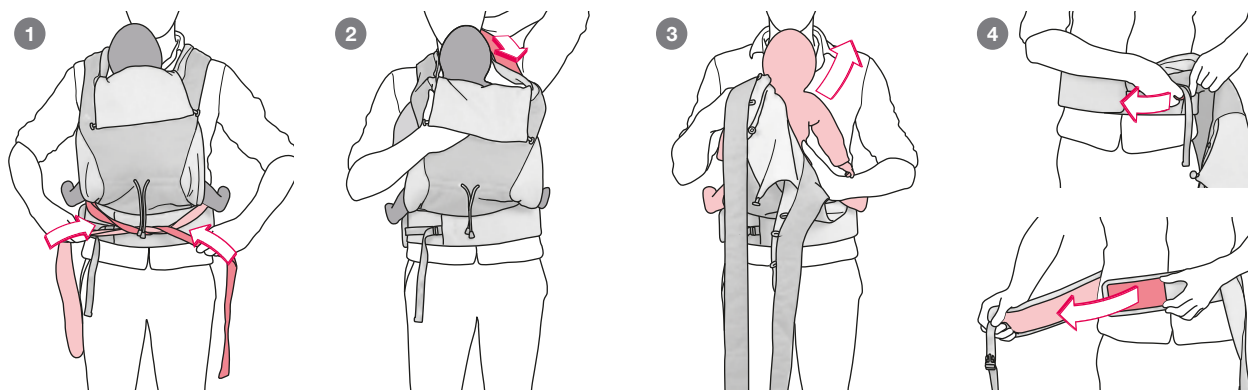
Jeżeli pasy nośne (01) zwisają w dół za kolana, należy je zawiązać na plecach lub przymocować do pasa biodrowego.

Regulowany podgłówek podpieiera główkę dziecka, chroni przed ciekawskimi spojrzzeniami i czynnikami atmosferycznymi, takimi jak wiatr itp. (patrz „ZASTOSOWANIE / USTAWIENIE PODGŁÓWKA“).

Informacje na temat zdejmowania CONCORD WALLABEE zamieszczono w rozdziale „ZDEJMOWANIE NOSIDEŁKA NA PLECY CONCORD WALLABEE“.



## \_ ZDEJMOWANIE NOSIDEŁKA NABRZUSZNEGO CONCORD WALLABEE



1 - Rozwiązać węzły pasów barkowych (01), nadal trzymać mocno pasy barkowe.  
2 - Podeprzeć jedną ręką plecy dziecka poluzowując drugą pasy barkowe (01).

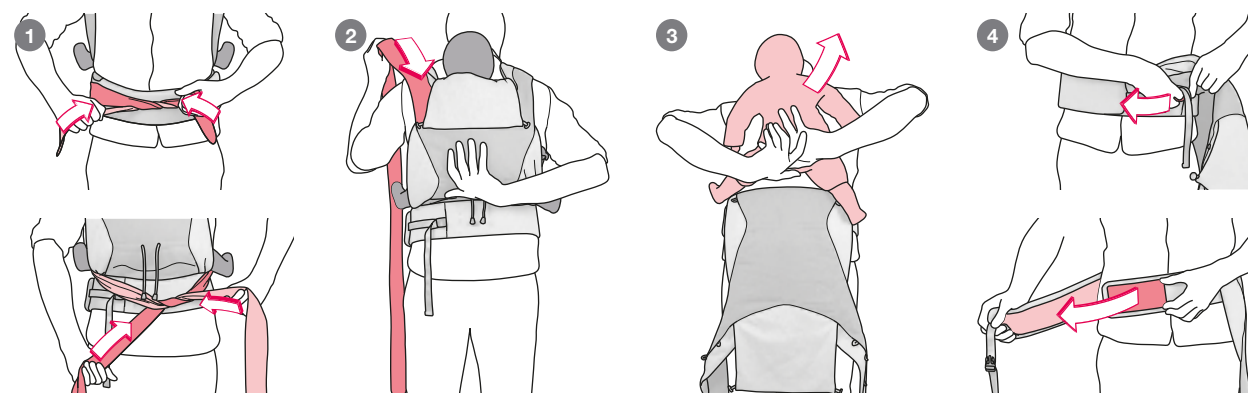
3 - Wyjąć dziecko z CONCORD WALLABEE i odłożyć w bezpieczne miejsce.

4 - Otworzyć najpierw zapięcie zabezpieczające a następnie zapięcie rzepowe pasa biodrowego (06).

### UWAGA!

- Przez cały czas trzymać pewnie dziecko.
- Dla bezpieczeństwa dziecka w razie wątpliwości poprosić drugą osobę o pomoc.
- Nie należy pozostawiać dziecka bez nadzoru

## \_ ZDEJMOWANIE NOSIDEŁKA NA PLECY CONCORD WALLABEE



1 - Rozwiązać węzły pasów barkowych (01), nadal trzymać mocno pasy barkowe.  
2 - Trzymać jedną ręką dziecko poluzowując drugą pasy barkowe (01).

3 - Poprosić drugą osobę o wyjęcie dziecka z CONCORD WALLABEE lub przełożyć dziecko do przodu na biodra. Odłożyć dziecko w bezpieczne miejsce.

4 - Otworzyć najpierw zapięcie zabezpieczające a następnie zapięcie rzepowe pasa biodrowego (06).

### UWAGA!

- Przez cały czas trzymać pewnie dziecko.
- Dla bezpieczeństwa dziecka w razie wątpliwości poprosić drugą osobę o pomoc.
- Nie należy pozostawiać dziecka bez nadzoru

\_ ΕΛΛΗΝΙΚΑ  
\_ MAGYAR  
\_ ČESKY  
\_ SLOVENSKO  
\_ SLOVENSKY  
\_ POLSKI  
\_ TÜRKÇE  
\_ עברית  
\_ العربية  
\_ РУССКИЙ

Οδηγίες μεταφοράς και χειρισμού  
Viselési- és kezelési útmutató  
Návod k nošení a k obsluze  
Navodila za uporabo in nameščanje  
Návod na nosenie a použitie  
Instrukcja noszenia i obsługi  
Taşıma ve kullanım kılavuzu  
הוראות נשיאה והפעלה  
دليل الحامل والاستعمال  
Инструкция по использованию

